

“... APPRODO DI PEREGRINAZIONI, ETERNA ROMA”:
LA COMUNITÀ RUSSA NELLA CAPITALE D’ITALIA (1900-1940)

Catalogo della mostra
(Mosca, 19 ottobre – 19 novembre 2011)

A cura di
Stefano Garzonio, Antonella d’Amelia,
Bianca Sulpasso

Salerno 2011

COLLANA DI EUROPA ORIENTALIS

A CURA DI

MARIO CAPALDO E ANTONELLA D'AMELIA

COMITATO SCIENTIFICO

Antonella d'Amelia, Elda Garetto,
Stefano Garzonio, Daniela Rizzi

PROGETTO SCIENTIFICO

Laura Piccolo, Bianca Sulpasso

COMITATO SCIENTIFICO DELLA BIBLIOTECA NAZIONALE

Osvaldo Avallone, Marina Battaglini, Valentina Longo

RESPONSABILE ALLESTIMENTO

Claudia Di Lillo

GRAFICA DELLA MOSTRA

Arturo Ferrari

ISBN 978-88-6235-027-2

Vereja Edizioni

Questo volume è stato pubblicato
con un contributo dell'Università di Salerno

Copyright © 2011 by Europa Orientalis

Dipartimento di Studi Umanistici – Università di Salerno

Finito di stampare presso Poligrafica Ruggiero, Avellino (settembre 2011)

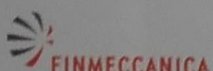
ENTI PROMOTORI

Ministero per i Beni e le Attività Culturali,
Ministero degli Affari Esteri,
Biblioteca Nazionale Centrale di Roma,
Regione Lazio, Assessorato Cultura, Arte, Sport
Associazione Italiana degli Slavisti,
Istituto Italiano di Cultura (Mosca),
Università Statale Russa di Scienze Umane,
Centro internazionale di ricerca Russia-Italia



RUSSIA 2011 ITALIA
ИТАЛИЯ 2011 РОССИЯ

con il patrocinio di



Posteitaliane



RICERCHE BIBLIOGRAFICHE E SCHEDE

Andrej Chichkine (A.C.), Stefano Garzonio (S.G.),
Alberto Gerosa (A.G.), Giuseppina Giuliano (G.G.),
Giuseppina Larocca (G.L.), Laura Piccolo (L.P.),
Bianca Sulpasso (B.S.)

Si ringraziano per i prestiti concessi:

Galleria Nazionale d'Arte Moderna, Cesare G. De Michelis,
Centro Studi e Ricerche Vjačeslav Ivanov (Roma),
Archivio Centrale dello Stato, Andrea e Fulvia Ketoff

Si ringraziano per aver contribuito alla realizzazione dell'iniziativa
Giuseppa Fatuzzo e Carla Milli
(Assessorato Cultura, Arte, Sport - Regione Lazio)

Un sentito ringraziamento per la collaborazione
a Irina Churgina, Viktoria Lazareva,
Galina Murav'eva, Elena Kamenskaja

37-38. «Отзвуки и комментарии». 1920-1943 гг.
[Echi e commenti. 1920-1943].

Журнал «Отзвуки и комментарии» был основан в Риме в сентябре 1920 года по инициативе журналиста Артуро ди Кастельнуово (Ливорно, 1896 – Рим, 1938), который долго был главным редактором. Редакция располагалась на ул. Кондотти 91, в квартире самого Кастельнуово (по-располагалась на ул. Джантурко, 5). Затем по 1928 год главным редактором журнала являлся сенатор Акилле Лория, экономист и социолог, который придерживался политических позиций между радикальным либерализмом и реформистским социализмом. Журнал представлял собой эклектический либеральный бюллетень, основной задачей которого было предложить читателю «обзор мировой прессы» (таков был подзаголовок журнала), в нем перепечатывались многочисленные статьи из самых важных международных изданий. Их сопровождали комментарии сотрудников отдела политики, экономики, финансов, общества, литературы и искусств. В редакционный комитет входили такие значительные деятели, как бывший премьер-министр Италии Луиджи Лудзати, сенатор и министр Луиджи Рава, сенатор и бывший министр Маджорино Феррари, адвокат по уголовным делам и социалистический лидер (позднее примкнувший к фашистам) Энрико Ферри. Кроме политиков в журнале сотрудничали специалисты из различных областей (ученые, журналисты, профсоюзные деятели, дипломаты, технические специалисты). Изящный журнал, оформленный в стиле модерн, выходил на двадцати страницах *in folio*, с текстом в три столбца (с 1933 года число страниц увеличивалось). Девиз журнала звучал как «*Hodie nescire nefas*», а в подзаголовке стояло «Обзор международной прессы под редакцией сенатора Акилле Лория». В 1926 году в рамках кампании по подавлению свободы прессы были устранены голоса оппозиции, и журнал полностью подстроился под фашистский режим. Согласно данным, содержащимся в докладе редакционного совета, опубликованном в 1928 году, тираж составлял от 12000 до 15000 экземпляров. Журнал перестал выходить 20 августа 1943 года.

Среди сотрудников журнала было три русских эмигранта в Италии, – Иван Гриненко, Евгений Шрейдер и Евгений Ананьин. Гриненко при этом выделялся обильным количеством опубликованных материалов, комментариев, статей и очерков, посвященных украинскому вопросу и торговым отношениям между Украиной, Россией и Италией.

Fondata a Roma nel settembre 1920 per iniziativa del giornalista economico Arturo di Castelnuovo (Livorno, 1896 - Roma, 1938), la rivista «Echi e commenti» aveva sede in Via Condotti 91 presso l'abitazione dello stesso Castelnuovo (poi in Via Emanuele Gianturco, 5). Castelnuovo ne fu a lungo il redattore capo. Fino al 1928 fu diretta dal senatore del Regno Achille Loria, economista e sociologo di orientamento politico tra il liberalismo radicale e il socialismo riformista.

«Echi e commenti» si presentava come un'eclettica testata di orientamento liberale e moderato, il cui compito principale era quello di offrire una «rassegna universale della stampa» (questo era infatti il sottotitolo), che ripubblicava articoli tratti dalle maggiori testate giornalistiche internazionali, cui seguivano commenti dei collaboratori delle diverse rubriche (politica, economia, finanza, movimento sociale e lettere ed arti). Il comitato di redazione era composto da personalità di spicco come l'ingegnere e onorevole Luigi Luzzatti, il senatore e ministro Luigi Rava, il senatore ed ex ministro Maggiore Ferraris, il penalista e leader socialista (poi passato al fascismo) Enrico Ferri. Accanto ai politici collaboravano esperti di varie aree (docenti universitari, pubblicisti, sindacalisti, diplomatici, tecnici). L'elegante testata in stile liberty usciva con venti pagine *in-folio* con il testo disposto su tre colonne (dal 1933, a seguito della nomina della nuova direzione, le colonne diventano due e il numero delle pagine aumenta). Recava il motto *Hodie nescire nefas* e il sottotitolo «Rassegna universale della stampa diretta da Achille Loria senatore del regno». Nel 1926, quando a causa della soppressione della libertà di stampa sono eliminate le voci di opposizione, il periodico si adegua totalmente al regime fascista. Secondo i dati della relazione del Consiglio di amministrazione pubblicati nel 1928, la tiratura si aggirava dalle 12.000 alle 15.000 copie. La rivista cessò la pubblicazione il 20 agosto 1943.

Fra gli esuli russi in Italia tre furono i collaboratori del periodico: Ivan Grinenko, Evgenij Šrejder ed Evgenij Anan'in. Fra questi Grinenko si distinse per una copiosa quantità di materiali pubblicati fra commenti, articoli e brevi saggi sulla questione ucraina e sulle relazioni commerciali fra Russia, Ucraina e Italia.

G.L.